

CENTRO

CULTURAL

LA MONEDA

Lo Terrenal y lo Divino  
**- ARTE ISLÁMICO -**

*Siglos VII al XIX*  
*Colección del Museo de Arte del*  
*Condado de Los Ángeles*

**CUADERNO DESCARGABLE**  
5° a 8° Educación Básica

**NIVEL 3**

# Lo Terrenal y lo Divino

# ARTE ISLÁMICO

5° a 8° Educación Básica

## MATERIAL PARA EL/LA DOCENTE

Estimado/a Docente: el Cuaderno Educativo que le proporcionamos es un material pedagógico destinado a acercar su curso o grupo de niños a la muestra **Arte Islámico, Colección Museo de Arte del Condado de Los Ángeles**. En él se ofrecen actividades por medio de las cuales usted podrá generar instancias pedagógicas, que permitan disfrutar y aprovechar la visita virtual a la exposición para enriquecer el capital cultural de sus estudiantes y lograr aprendizajes, en relación al ámbito de los lenguajes artísticos, la comprensión de la sociedad y otros. Le invitamos a utilizar este material para conocer, apreciar y valorar las diversas aproximaciones al arte patrimonial islámico que incluyen objetos utilitarios de uso diario, instrumentos musicales, juegos, armas, monedas, joyas, elementos arquitectónicos y muebles, alfombras, telas y acuarelas.

Recuerde que el contacto directo con las obras originales permite percibir las materialidades, texturas, colores, tamaños y otras características que en imágenes o fotografías es muy difícil lograr apreciar, sin embargo en caso de que no le sea posible realizar la visita en forma directa, puede aprovechar la Visita Virtual a la que se accede desde el sitio web del Centro Cultural La Moneda

([www.centroculturalamoneda.cl](http://www.centroculturalamoneda.cl))

En este cuaderno encontrará apoyo tanto para implementar la visita directa como para aprovechar los recursos que ofrece la visita virtual. Con el fin de que la visita sea productiva, tanto en términos de aprendizajes académicos como culturales, se incorporan en el cuaderno:

- Una reseña de los contenidos de la exposición, para que usted pueda introducir a sus estudiantes en el sentido de la muestra, seleccionando los aspectos que le parezcan más relevantes para el nivel y la perspectiva desde la cual desee abordarla: artística, cultural, histórica, antropológica, geográfica, otras.
- Dos actividades para cada nivel a partir de la utilización del recurso de la visita virtual con sus objetivos, descripción detallada de los momentos, materiales y recursos necesarios.
- Anexos con imágenes y listado de las obras sugeridas para trabajar en cada nivel.
- Glosario de términos, conceptos y definiciones que el docente necesita manejar y tener presente para abordar los contenidos y actividades.
- Los cruces de las actividades con los planes y programas del Mineduc.
- Bibliografía y referencias de sitios web de apoyo.

## Presentando la exposición:

# ARTE ISLÁMICO, COLECCIÓN MUSEO DE ARTE DEL CONDADO DE LOS ÁNGELES

El año 610 d.C. a Mahoma le es revelado el Corán, texto sagrado enviado por Alá, el único Dios. A partir de ese momento y hasta el siglo XIX, las tribus nómades árabes que habitaron la Península Arábiga comerciando entre Asia y Occidente, fueron conformando lo que llegó a ser el Imperio islámico, abarcando en su apogeo, el sur de España, el norte de África, la península Arábiga y hasta el norte de la India, Pakistán y el sur de China.

La muestra **Arte Islámico, Colección Museo de Arte del Condado de Los Ángeles** proporciona una significativa mirada al esplendor de las artes decorativas en el Islam del siglo XII al XIX, en una gran exposición de más de 200 piezas que invitan a reflexionar acerca de lo terrenal y lo divino de una cultura profundamente espiritual y milenaria.

En la **Sala Andes**, las piezas dan cuenta de la dimensión sagrada y religiosa de la vida islámica.

Su carácter etéreo y sutil llama al recogimiento y a la contemplación minuciosa de cada una de las piezas. La luz y el agua, que conforman parte del rito diario en la oración, se hacen aquí presentes en las hermosas lámparas y aguamaniles.

**Sala Pacífico**, incluye la batalla y los juegos, cerámicas, y textiles del Islam tardío. La esfera pública y social de la vida en el imperio islámico, aparece aquí representada con piezas que dan cuenta del contacto e intercambio con otras culturas, propiciado por el comercio y por el impulso expansivo del Islam.

La escritura, elemento que se desarrolla en un primer momento al alero de la religión y en función de la divulgación del texto sagrado, el Corán, se muestra en toda su dimensión como elemento decorativo presente en una amplia variedad de objetos, vasijas, y monedas. Finalmente, destaca la majestuosa



### AZULEJO

Irán o Asia Central, Siglo XV

Frita Cerámica, esmaltada, cortada para dar forma, y ensamblada como mosaico

Diámetro: 59.7 cm; profundidad: 3.8 cm

Colección Madina de Arte Islámico, donación de Camilla Chandler Frost, M.2002.1.19



### ALFOMBRA ARDABIL

Inscrito: "El trabajo del esclavo del portal, Maq̄sud Kashani"  
Irán, posiblemente Tabriz, d.C 1539-40/ A.H. 946

Trama de seda y nudos en lana

718.8 x 400 cm

Donación de J. Paul Getty, 53.50.2

alfombra de Ardabil, proveniente del norte de Irán, una de las alfombras persas más famosas del mundo, que corona la sala y constituye por sí misma una oportunidad única de apreciar el esplendor de la vida de palacio.

### SALA ANDES

Lo divino encuentra un lugar protagónico dentro del islam, término árabe que significa sumisión a Dios y paz. En el mundo islámico, lo sagrado se refleja en el día a día, otorgándole incluso a la vida cotidiana un estatus ceremonial y solemne. En la Fe, que reúne a la comunidad islámica (**Umma**), se le concede un importante significado a la luz y al agua. La luz es señal de la revelación, la guía que alumbra el camino del fiel y, el Corán, su libro sagrado, es el texto que ilumina y enciende el corazón del profeta Mahoma y de sus seguidores.

El agua, que en el desierto tiene una importancia vital, en el Islam adquiere relevancia religiosa como el elemento de purificación previo a las oraciones y a la lectura del Corán. La arquitectura islámica de los grandes palacios incorpora al agua en sus jardines y fuentes, como elemento musical. El suave murmullo del agua que corre, propicia un estado de tranquilidad y reflexión.

La escritura árabe por su parte, no se desarrolla inicialmente como una forma de comunicación tradicional, como es el caso de la caligrafía en Occidente. Por el contrario, esta práctica se perfecciona en función de la difusión del Corán. Es así que se la considera un arte noble, en tanto que es un medio de transmisión de la revelación divina. Como tal, se ha transformado en un elemento central de las artes decorativas, alcanzando un gran desarrollo estilístico.

El mundo islámico medieval tuvo un momento de grandes cambios políticos y religioso, y ello significó un poderoso florecimiento de las artes y la cultura. Con el surgimiento de nuevos y variados gobernantes locales, que reemplazan a la figura singular del califa, surgen poderes regionales que vigorizan al mundo islámico y suman nuevas alianzas comerciales e influencias artísticas con culturas tan dispares como la de China, y la Europa cristiana. Dinastías como la Timúrida, se caracterizaron como mecenas del arte y la cultura persas, mientras que en Irán destacó la creación de azulejos esmaltados en colores brillantes y en forma de estrella, utilizados para embellecer las fachadas de los edificios.

Durante el siglo XII en España, todos los territorios que hasta ese momento eran de dominio musulmán, vuelven a ser recuperados por los cristianos. Solo la provincia de Granada, donde se ubica la fastuosa ciudad palatina de la Alhambra, se mantuvo bajo el control de los Nazaríes, la última dinastía islámica en España. Este territorio sobrevivió como un gran centro cultural en el Occidente musulmán durante más de dos siglos y medio. En 1492 Granada cayó ante las fuerzas de Fernando e Isabel, que finalmente había logrado unificar España bajo su reinado, trayendo a su fin, a más de 700 años de presencia islámica en la Península Ibérica.

## TEMÁTICAS DE LA SALA ANDES

### Fe

El Islam es la más joven de las tres principales religiones monoteístas del mundo y sigue la tradición profética del judaísmo y el cristianismo. Surgió a principios del siglo séptimo bajo el liderazgo del profeta Mahoma (570 - 632) en La Meca, en Arabia Occidental. Mahoma no es considerado por los musulmanes como una divinidad ni como una figura de adoración, sino que se le llama simplemente “El Profeta” o “El Mensajero de Dios”. El viaje del Profeta desde La Meca hacia el pueblo oasis de Medina, en 622, es conocido como hégira, o emigración; la fecha de este evento marca el principio del calendario musulmán.

Hay cinco deberes que incumben a todos los musulmanes. El primero y más importante es profesar la fe: no hay otro Dios más que Alá; Mahoma es el mensajero de Alá. El segundo deber es la oración, recitada cinco veces al día. La tercera obligación es la compasión hacia los pobres, que se materializa como un impuesto de caridad.

El cuarto deber es ayunar desde el amanecer hasta la puesta del sol durante el Ramadán, el noveno mes del calendario musulmán. La quinta obligación es, siempre que sea posible, emprender el peregrinaje, o **haji**, hacia la Meca y la Kaaba.



### BRAZALETE

Egipto o Siria, siglo XI

Plata, enchapada en oro y nielada (incrustaciones)

Largo: 5.4 cm; ancho: 6.5 cm

Colección Madina de Arte Islámico, donación de Camilla Chandler Frost, M.2002.1.552



### SECCIÓN DE UN MIHRAB

Irán, Kashan, principios del siglo XIV

Frita cerámica, esmaltada sobre cubierta y pintada con lustre

102.9 x 119.1 cm

Colección Nasli M. Heeramaneck, donación de Joan Palevsky, M.73.5.1

De acuerdo a las creencias musulmanas, la palabra de Dios llegó a Mahoma a través del arcángel Gabriel, quien ordenó: “¡Recitad! En el nombre del señor”. Estas revelaciones fueron recolectadas y codificadas en el libro santo musulmán, el Corán; que significa “recitación” en árabe, el lenguaje del Profeta y del Corán. Otro cuerpo de literatura conocido como Hadiz o “tradición”, incluye recuentos de los dichos, acciones y pensamientos del Profeta y es de importancia secundaria al Corán.

La casa del Profeta en Medina fue el primer lugar comunitario de reunión para la oración, y sirvió como prototipo para las primeras mezquitas. Luego de la muerte del Profeta en 632 d.C, y para conmemorar el lugar en el que se ubicaba al liderar las oraciones, un nicho conocido como mihrab se introdujo en Medina y posteriormente en todas las mezquitas. A menudo profusamente decorado, el mihrab sirve para enfatizar la **qibla**, o dirección de oración, que es hacia La Meca. Antes de cada una de las oraciones diarias, se realizan abluciones (**wudu**). Sólo el servicio de oración de los viernes a mediodía requiere que se asista a la mezquita; todas las otras oraciones diarias pueden ser hechas en privado.

### Escritura

La caligrafía es el elemento más difundido en el arte islámico. Siempre ha sido reconocida como una forma de arte noble debido a su conexión con el Corán, el libro sagrado musulmán. Dado que es a través de la escritura que el Corán es transmitido, la escritura árabe fue transformada desde un principio para que pudiese ser digna de la revelación divina. A medida que el Islam se extendió desde Arabia a Egipto, Irán, España, Turquía e India; también fue traída a estas tierras la escritura árabe.

Con el correr de los siglos, un número de caligrafías fueron desarrolladas para la composición de hermosa escritura. La división inicial y primaria yacía entre las caligrafías angulares y las cursivas. Los ejemplos más antiguos del Corán fueron escritos en pergamino, en formato horizontal y en una caligrafía angular conocida como Cúfica. Para un manuscrito particularmente suntuoso, probablemente producido en el norte de África, el pergamino era de colores azules e índigo y la caligrafía Cúfica realizada completamente en oro. Formas de caligrafía comparables también se usaron en las monedas, en las que inscripciones Cúficas registran el nombre del gobernante y la fecha



#### PÁGINA DE UN MANUSCRITO DEL CORÁN (4:24-25; 4:25-26)

Túnez, probablemente Kairuán, siglo IX tardío - X temprano

Lámina de oro, plata y tinta sobre pergamino coloreado con índigo

28.5 x 37.5 cm

Adquirido con fondos otorgados por la Colección Nasli M. Heeramanek, donación de Joan Palevsky, M.86.196

de acuñado junto a versos breves del Corán. La importancia cultural de la caligrafía es confirmada también por su prominencia en el vestuario de la elite. Los gobernantes islámicos tempranos mandaban a fabricar telas con inscripciones tejidas o bordadas que conmemoraban sus nombres y títulos. Estas prendas, conocidas como **tiraz**, eran distribuidas a los miembros de la corte, a veces en forma de sotanas, y servían como signos de estatus y lealtad.

En tierras persas, se usaban caligrafías angulares para hacer inscripciones breves en árabe que complementaban la función de un objeto, expresaban buenos deseos al dueño, u ofrecían proverbios moralizadores. Aún cuando objetos como éstos pueden ser examinados de cerca, otros

ejemplos de caligrafía eran integrados a edificios, donde enfatizaban las áreas de importancia - la entrada, la dirección de la Meca (**qibla**), lugares de sepultura - y registraban información, tal como el nombre del fallecido, la fecha de construcción, el nombre del patrocinador, o la firma de un artista. En el imperio otomano, inscripciones de gran escala jugaban un rol importante en el programa decorativo de muchos complejos de mezquitas construidos bajo el patrocinio de las cortes. A partir del siglo XV, en las tierras islámicas en las que se apreciaba la poesía persa, había maestros calígrafos que copiaban versos populares en caligrafías cursivas como la **Nastaliq**. Estos especímenes eran recolectados en álbumes y ahí las apreciaban los conoedores junto con otras caligrafías e imágenes

favoritas. Con el paso del tiempo, los ejercicios caligráficos se volvieron cada vez más creativos, y las letras mismas fueron transformadas en formas reconocibles.

## Luz

La luz juega un importante rol en el arte y cultura islámicos, tanto en un sentido espiritual como en uno práctico. Un famoso verso del Corán (24:35) compara a Dios con la luz: “Dios es la luz de los cielos y de la tierra”. Más allá de eso, asimila la luz de Dios con la luz de una lámpara de vidrio que cuelga en un nicho, concluyendo con la poderosa frase: “Luz sobre luz, Dios entrega su luz a quienquiera que Él desee entregársela”. Las lámparas de vidrio debían estar suspendidas sobre el nivel de los ojos; además las imágenes de tales lámparas a veces aparecían inscritas con las primeras palabras del verso, revelando así una forma de pensar sofisticada, que podía hacer corpóreo lo intangible; hacer universal un potente símbolo visual de algo tan abstracto, místico y personal como la luz de Dios.

Los aparatos de iluminación usados en el diario vivir – lámparas colgantes, lámparas de aceite, lámparas de pie y candeleros – también pueden haber servido como recordatorios espirituales; objetos así de mundanos se convirtieron en focos de heroseamiento y expresiones de virtuosismo técnico. Por su transparencia, el vidrio era un medio favorito para la creación de lámparas colgantes, las que eran suspendidas de los techos. Los más antiguos ejemplos se fabricaron en vidrio pálido y monocromático que habría permitido que la luz de la llama interior se dispersara hacia afuera. Adicionalmente a las lámparas colgantes, ejemplos más pequeños se ubicaban en plataformas a nivel de suelo. Algunas de las más antiguas plataformas de Irán eran hechas de bronce, en múltiples partes; a menudo logrando cualidades antropomórficas a través de sus bases que se asimilaban a pies. Las lámparas sostenidas en las repisas superiores de



## LÁMPARA

Siria o Egipto, siglo XII al XIII

Vidrio, mangos adosados

13.3 x 9.5 cm

Colección Madina de Arte Islámico, donación de Camilla Chandler Frost, M.2002.113

estas plataformas incluían ejemplos cerámicos, a veces con forma de animales, así como también otros metálicos que recuerdan al complejo plumaje de las aves. Plataformas de lámparas más anchas, con forma de pilar, parecen haber tenido una larga vida. Así lo sugiere una particular versión cerámica de principios del período islámico, cuya forma fue repetida siglos después en una versión alta y de latón, originalmente equipada con una tapa en forma de domo que servía como lámpara de aceite al ser invertida. Relacionado cercanamente con estas lámparas altas de aceite estaban los candeleros que sostenían altos pilares de cera. Los más finos

ejemplos de latón conocidos mostraban diseños de figuras y caligráficos logrados con incrustación en metales preciosos, los que, al ser combinados, resultaban en un suntuoso efecto policromado. En la Turquía moderna temprana, la parte de arriba del candelero estaba esculpida en la forma de uno de los símbolos más icónicos del Imperio Otomano: el tulipán.

## Agua

El agua siempre ha sido un requerimiento humano esencial, uno que exige la manufactura de contenedores apropiados y sistemas de distribución. Históricamente, la provisión de agua dentro del mundo islámico, ya sea para beber o lavar, era un principio básico de hospitalidad y una obligación religiosa. La importancia de los contenedores de agua en la cultura islámica no sólo es demostrada por los tipos de materiales usados y el cuidado y especificidad con los que eran producidos y decorados; también se reflejaba en la frecuente representación de estos objetos en ilustraciones manuscritas y numerosas descripciones de, y referencias a, contenedores en inscripciones y textos.

Un tipo de jarro cerámico sin acristalar y de gran escala, con decoración meticulosamente aplicada y moldeada, era usado en Irak para almacenar agua para beber de manera doméstica. Su forma característicamente desgarrada y ovoide, y su base redondeada, sugieren que para mantenerse de pie todos estos objetos deben haber quedado puestos en el suelo o en una plataforma. Los contenedores no se acristalaban para que su porosidad permitiera no sólo el filtrado de impurezas sino también la evaporación, lo cual mantiene fresca el agua. También hay contenedores más pequeños y sin acristalar, los que pueden haber funcionado como especies de botellas de agua personales, y que incluían un filtro en forma de disco fijado al borde para evitar el contacto con insectos y otros contaminantes. En rigor, han sobrevivido muchos más de los filtros



### AGUAMANIL

Irán o Afganistán, siglo X

Bronce moldeado y grabado

25.4 x 10.2 cm

Adquirido con fondos otorgados por la Colección Nasli M. Heeramanek, donación de Joan Palevsky, M.87.57

ingeniosamente decorados que los contenedores mismos. Otro tipo de contenedor personal de agua, diseñado para ser portable, es la cantimplora. Aún usada hoy, la forma básica, que puede ser rastreada hasta tiempos romanos, ha cambiado poco en todos estos siglos. Hechas en una variedad de materiales y a veces llamadas “frascos de los peregrinos”, la mayoría son de cerámica sin acristalar (y mucho menos a menudo acristalada) y parecen haber tenido un rol más cotidiano.

En su libro sobre modales en el comer (Kitab adab al-akl), el teólogo, jurista y místico Ghazali (fines del siglo XI, principios del siglo XII) escribió que era esencial lavar las manos antes de comer. También señaló la conducta correcta para lavarse las manos después de una comida, especificando que el agua debía ser vertida sobre las manos y hacia un cuenco. Numerosos cuencos y aguamaniles con incrustaciones de latón, los que en algunos casos han sido preservados como juegos combinados, se deben haber usado para este propósito.

## SALA PACÍFICO

Lo Terrenal y lo divino parecieran ser muchas veces indivisibles dentro del Islam. La Sala Pacífico, sin embargo, incorpora elementos de la vida del imperio que remiten a un mundo dinámico, concreto y activo. Este nuevo imperio, con el Corán como guía y la figura del califa a la cabeza, inicia un formidable y exitoso proceso de expansión. Motivados tanto por la difusión de la fe, como por el debilitamiento de los imperios vecinos y por su profundo espíritu de comerciantes nómades, el imperio islámico llegó a conquistar hasta la península ibérica en Occidente y parte de la India en Oriente.

El proceso de expansión estuvo caracterizado por una relación fluida y tolerante con todos los pueblos conquistados, que favoreció la transmisión de innovaciones culturales de un lugar a otro. Es así como el Islam constituye un mundo dinámico, donde a través de las rutas comerciales se intercambian mercancías, pero también culturas. Todas estas invenciones, provenientes de los más diversos pueblos, son mejoradas y difundidas en el mundo gracias al Islam.

El papel proveniente de China, y los juegos de India y Siria son solo algunas de las innovaciones traídas desde el extranjero, que están presentes en la muestra. Todas ellas decoradas con el indiscutible estilo islámico, caracterizado por sus entrelazados

geométricos de diseños vegetales estilizados y repetidos, que forman un patrón de gran armonía y unidad.

La ornamentación que incorporan las artes decorativas a todos los objetos, es la expresión directa de la unidad divina. La llamada **geometría sagrada** funciona como lenguaje gráfico que hace referencia al mundo religioso. En consecuencia, las artes decorativas tienen un lugar central en el arte islámico, transformando las superficies por medio de los decorados. Aplicadas incluso en un contexto secular y terrenal, este nos remite igualmente, a un orden metafísico y divino.

Los turcos Otomanos están representados en destacadas piezas como manuscritos, textiles, y un solemne turbante de mármol que alude al poderío de los ejércitos Otomanos que conquistaron paulatinamente la región, conformando un vasto imperio que alcanzó a Europa, el Medio Oriente y el Norte de África. La toma de Constantinopla por parte de este ejército marcó para la historia de Occidente, el fin de la Edad Media y acabó con el Imperio Romano de Oriente, Bizancio.

## Temáticas de la Sala Pacífico

### Batalla

La batalla permeó virtualmente todos los medios de producción artística en tierras islámicas, incluyendo las armas y armaduras usadas en la guerra, ilustraciones manuscritas conmemorando encuentros épicos y contenedores cerámicos acristalados representando sujetos militares. En tierras persas, la imaginería de batalla a menudo ilustraba trabajos literarios como el **Shahnama**, el poema épico de Irán, y tanto reyes como héroes legendarios eran regularmente mostrados venciendo a sus enemigos. En el Imperio Otomano, era común que los textos históricos que registraban las campañas militares imperiales estuvieran ilustrados. Tales pinturas manuscritas entregan una excepcional mirada a las realidades



### COTA DE MALLA Y PLACA

Irán, siglo XV

Acero con incrustaciones de plata y trazos de dorado

61 x 99 cm

Colección Nasli M. Heeramaneck,  
donación de Joan Palevsky, M.73.5.729.1



### CASCO

Irán, siglo XV

Acero con incrustación de plata

29.9 x 22.9 cm

Colección Nasli M. Heeramaneck,  
donación de Joan Palevsky, M.73.5.323

de la batalla, incluyendo imágenes del sultán real a caballo acompañado por sus cuerpos de elite de tropas Jenízaros, las que podían ser identificadas por sus distintivos cascos compuestos de un largo sombrero de fieltro colgando junto a un ornamento proyectado verticalmente sobre la corona. La importancia de los Jenízaros en la cultura otomana es confirmada por su representación en algunos de los más finos platos cerámicos de İznik, en los que se transformaban más en figuras de belleza que en guerreros belicosos. El prisionero de guerra también se convirtió en un tema popular de los retratos, especialmente en dibujos y pinturas persas. Aquí, una vez más el artista disminuía la gravedad involucrada en su sujeto encadenado

y lo transformaba en un sujeto romántico y estéticamente agradable. Así como se daba con las imágenes de los Jenízaros y los prisioneros de guerra, aquí las armas y armaduras eran también elevadas a hermosas obras de arte. Objetos funcionales, como armaduras de hierro y cadenas, eran a menudo enfundadas con inscripciones de naturaleza religiosa, y en muchos casos ligada a la superstición. Armas especialmente lujosas y armaduras hechas de materiales preciosos estaban destinadas a la exhibición dentro de instancias ceremoniales, siendo portadas por la elite (el sultán, los Jenízaros), como símbolos de riqueza y poder, más que para uso militar.



### JUEGOS DE TABLERO

Turquía, c. 1530-50

Madera con incrustaciones de ébano, marfil, micro-mosaico, y plata

Cerrado: 45.7 x 34.3 x 5.4cm;

abierto: 46.4 x 68 x 2.5 cm

Adquirido con fondos otorgados por Camilla Chandler Frost, M.2007.100

## Juegos

Tal y como sucede hoy en día, los juegos fueron una fuente común de entretenimiento durante el tiempo pre-moderno. Aunque pueden haber tenido una apariencia distinta, los juegos de tablero, de cartas, y de azar, similares o idénticos a los que hoy disfrutamos, ya existían en tiempos remotos y constituyen un aspecto menos conocido del arte islámico.

Los juegos antiguos, como el ajedrez y el backgammon probablemente hayan sido inicialmente importados desde la India a Irán, desde donde luego viajaron a través del mundo islámico a Europa y al Nuevo Mundo. Tableros de ajedrez y backgammon islámicos, preservados principalmente a partir del siglo XVI en adelante, difieren de las versiones contemporáneas primariamente en sus materiales y colores. Eran hechos de raras y costosas sustancias como el ébano y el marfil o incluso eran producidos a partir de trozos de cerámica esmaltada en colores brillantes. Habiendo sobrevivido desde fechas muy anteriores, las piezas de juego relacionadas, principalmente las que pertenecen al ajedrez, son menos familiares en su fabricación y forma. Mientras el marfil era el material preferido para la fabricación de piezas de

ajedrez, ejemplos en cerámica acristalada, cristal de roca, y vidrio; a veces decorados con diseños tipo guirnalda, también eran conocidos. Las piezas eran, a menudo, hechas de formas abstractas: por ejemplo, el rey (shá) es representado como un trono, la reina (vizier) es un trono más pequeño, y los peones son a menudo formas cónicas o esferas simples.

Tal como el ajedrez y el backgammon, los naipes también fueron introducidos a Europa desde el mundo islámico, en esta instancia a través de contacto con el Egipto de los Mamelucos, donde juegos de papel pintado a mano con cincuenta y dos cartas de cuatro pintas eran fabricados. Cada pinta (tacos de polo, monedas, espadas y copas) contenía cartas numéricas y tres cartas de miembros de la corte (rey, gobernador y gobernador interino). A diferencia de sus contrapartes modernas occidentales, las cartas de miembros de la corte mamelucas no usan imaginería figurativa, sino que son identificables a través de una combinación de símbolos e inscripciones.

El uso de dados para juegos de mesa como el backgammon y juegos de azar viene de tiempos antiguos. A diferencia del tipo cúbico de seis lados

que prevalece hoy, los dados del período islámico temprano eran varas rectangulares hechas de hueso, con sus caras marcadas por un sistema de numeración compuesto de puntos circunscritos con anillos.

## Turcos Otomanos

El siglo XVI marcaría el apogeo del poder y la influencia de los Turcos Otomanos. El imperio otomano alcanzó la cima de su poderío militar y político bajo Süleyman, más conocido como Solimán el Magnífico (1494 - 1566 d.C), cuyos ejércitos avanzaron hacia occidente hasta llegar a Viena. Al reinado de Süleyman también pertenecen algunos de los logros más importantes de la arquitectura otomana, en especial sus enormes e incomparables mezquitas y las fundaciones religiosas que construyó en Estambul.

La supremacía militar que ayudó a llevar a los otomanos a la cima del poderío mundial se basó en los disciplinados cuerpos de jenízaros de infantería. Como parte de su uniforme, los jenízaros usaban un gorro de fieltro blanco característico, al cual se le agregaba justo sobre la frente un adorno, como un curioso ejemplo dorado y plateado que probablemente tenía como destino a un oficial. Este dispositivo ligeramente cóncavo y decorado con diseños geométricos muy delicados, probablemente imita la “cuchara” de madera que vestían las tropas jenízaras, tal vez como un símbolo de su lealtad hacia el sultán que pagaba por sus sopas diarias.

El imperio Otomano conquistó y nombró como su capital a la ciudad de Constantinopla (actual Estambul) durante el año 1453. Su poderío se mantuvo por seis siglos, durante los cuales fueron el centro de contacto entre Oriente y Occidente. El imperio Otomano comenzó a debilitarse en el siglo XVII y, por primera vez, el ejército Otomano sufrió una derrota militar de gran escala a manos de los europeos, cuyo poder económico y militar siguió aplacándolos todo el siglo XVIII. El imperio terminó de desmantelarse después de la derrota otomana



### LÁPIDA MORTUORIA EN FORMA DE TURBANTE

Turquía, mediados del siglo XVI

Mármol

42.1 x 31.9 cm

Donación del Comité de Coleccionistas de 1992,  
AC1992.50.1

en la Primera Guerra Mundial: solo Anatolia, la parte asiática de Turquía actual, permaneció en manos turcas, bajo el liderazgo de Mustafa Kemal Atatürk, quien fundó una república moderna en 1923.

**Arte Islámico, Colección Museo de Arte del Condado de Los Ángeles**, cuenta con 191 piezas aportadas por el Museo de Arte del Condado de Los Ángeles de EE.UU y una selección proveniente de instituciones chilenas como la Biblioteca Patrimonial Recoleta Dominica, Biblioteca Nacional y el Museo Histórico Nacional. Ellas nos invitan a



descubrir la profundidad y el misticismo del mundo islámico por medio del singular carácter de sus artes decorativas, donde lo profano y lo sagrado conviven, transformando el diario vivir en un verdadero ritual. Son éstas sus huellas, y nos hablan de una vida nómada, en continuo movimiento, donde todo debía ser fácilmente transportable, pero también de la minuciosidad de los artesanos, y de su pericia técnica reflejada en cada detalle.

Para complementar la información acerca de las temáticas de la exposición, el/la docente puede consultar el Glosario que se encuentra al final de cada cuaderno, los múltiples recursos de apoyo de la **Visita virtual** de la exposición en [www.centroculturalamazoneda.cl](http://www.centroculturalamazoneda.cl) y los **Audioguías** de las piezas destacadas presentes en las dos salas.

### EL DISPARO MAESTRO DE BAHRAM GUR

Irán, 1825-50

Tinta en papel

31.8 x 41.6 cm

Colección Nasli M. Heeramanek, Donación de Joan Palevsky, M.73.5.481

---

# ACTIVIDAD 1

## MI ESCUELA ES UN MUSEO

(5° - 6° Básico)

### OBJETIVOS

- Desarrollar la creatividad por medio de un proyecto artístico centrado en el patrimonio familiar chileno.
- Preservar el patrimonio y memoria personal y colectiva de los estudiantes.
- Empatizar con prácticas y discursos culturalmente diversos.

### Obras Utilizadas (Ver Anexo 1)

- Dados
- Cuatro Cuadros Formando una Tabla de Backgammon
- Juegos de Tablero
- Carta de Juego (Fragmento)

### Momentos

#### Inicio

El docente inicia la clase sugiriendo la pregunta sobre qué es **patrimonio**. Los seres humanos somos constructores de realidades y lenguajes, formas de pensar, sentir y expresarse mediante acciones que van variando de acuerdo a los diferentes **territorios**. Ejemplos de estas construcciones son expresiones culturales como las artes, lenguas y tradiciones. Estos discursos y prácticas tienen un origen que se desplaza por el tiempo a través de diferentes mecanismos. Una forma de transmitir y compartir los saberes y experiencias que heredamos es a través de nuestra historia familiar; nuestros abuelos le **contaron** historias, anécdotas o situaciones a

nuestros papás o mamás y ellos a nosotros. También podemos aprender de lo que vemos en el día a día y eso también forma parte de nuestra historia e **identidad** como país.

El docente pregunta al grupo: **¿Qué historias familiares podrían compartir? ¿Qué costumbres tienen sus familias? ¿Son del sur o del norte?** En este momento, los estudiantes toman el protagonismo de la clase y comparten experiencias de acuerdo a su **memoria** familiar y, el docente, las va registrando en el pizarrón.

Una vez que los estudiantes dan sus comentarios, el o la docente declara una definición consensuada por la Dirección de Biblioteca, Archivos y Museos (DIBAM) de **patrimonio cultural**, mientras los jóvenes la registran en un cuaderno. El patrimonio cultural es el “conjunto determinado de bienes tangibles, intangibles y naturales que forman parte de prácticas sociales, a los que se les atribuyen valores a ser transmitidos, y luego resignificados, de una época a otra, o de una generación a las siguientes. Así, un objeto se transforma en patrimonio o bien cultural, o deja de serlo, mediante un proceso y/o cuando alguien --individuo o colectividad--, afirma su nueva condición” (Dibam, Memoria, cultura y creación. Lineamientos políticos. Documento, Santiago, 2005).

El/la docente debe cruzar esta -u otra- definición con aquellos saberes y conocimientos previos de los estudiantes.. Esto se puede lograr ejemplificando una experiencia cotidiana, por ejemplo: citar **la**

**cazuela.** Probablemente todos hayan comido alguna vez; preparada por su papá, abuela o tía. Sin embargo, cada receta tiene su “secreto” y cada familia tiene un ritual distinto para comer. Esto corresponde a una práctica social que se materializa en un bien determinado. En otras palabras, un patrimonio familiar. El/la docente debe preguntar después de ejemplificar **¿Qué otros objetos o bienes conoces que podrían ser considerados patrimonio familiar o nacional?** A partir de las respuestas dirigimos la conversación al tema de los juegos y juguetes de nuestro país.

Complementar este diálogo usando como material de apoyo las cuatro imágenes, en formato digital o impreso, de juegos y juguetes chilenos que aparecen al final de esta página con sus respectivos links.

Luego de esta introducción, el/la docente invita a los estudiantes a ver las imágenes del siguiente

video para contextualizar el mundo islámico del Medio Oriente:

<https://www.youtube.com/watch?v=9QI52WM0I6c>

Este video que dura 1:53 minutos es un recorrido aéreo por Omán que es un país ubicado al suroeste de Asia, en la costa sureste de la península arábiga. Posterior a esta presentación de la cultura musulmana, se recomienda revisar la visita virtual de la exposición [“Arte Islámico; Colección del Museo de Arte del Condado de Los Ángeles”](#), en caso de no poder visitar el Centro Cultural.

A continuación del recorrido virtual, el/la docente invita a los estudiantes a apreciar cuatro obras que pertenecen a la muestra Arte Islámico, donde podrán percibir mediante las imágenes el concepto de **juego** en el mundo islámico. Puede presentarlas de manera digital o impresas (ver **Anexo 1**).



<http://retromash.com/nash/wp-content/uploads/2014/04/Marbles01.jpg>



<http://irreducible.naukas.com/files/2008/11/canicas.jpg>



<http://tiempocompleto187villauniversitaria.blogspot.com/2013/08/jornada-3-dia-del-nino-jugamos-en-20.html>



<http://www.sunna.cl/es/juguetes-de-madera/34-cuerda-para-saltar.html>

## Desarrollo

El o la docente muestra la imagen de los distintos juegos islámicos que se encuentran en la exposición; los **dados**, el **backgammon**, las **cartas** y las piezas de **ajedrez**. En este proceso de observación se debe apelar a la visión activa de los jóvenes, es decir, que sepan leer material y conceptualmente el objeto **¿De qué materiales está hecha la pieza?, ¿Qué similitudes y diferencias tienen con los juguetes y juegos que vemos en Chile?, ¿Los juegos en Chile han cambiado? ¿A qué juegan hoy? y ¿A qué jugaban sus abuelos y abuelas? ¿Cómo eran esos juegos?**

Son algunas de las preguntas que pueden orientar las opiniones del grupo. El docente debe incentivar la observación detallada del objeto y explicar que se trata de una escena del pasado islámico, pero que se mantienen vigentes hasta la actualidad. Preguntar si estos juegos son conocidos por ellos, dónde los han visto, escuchado o si, efectivamente, han jugado. Si existe algún estudiante en el grupo que lo haya hecho, invitar a que explique a sus compañeros dónde lo conoció y cómo se juega.



## Actividad

Cada estudiante contribuirá en la creación de un **museo** en su escuela. A partir de la identificación de algunos objetos presentes en la muestra, los estudiantes podrán conocer el valor de las artes decorativas y objetos cotidianos desde una perspectiva histórica y estética. El grupo deberá observar los objetos alusivos a los “juegos” del mundo islámico (**dados**, **tableros**, y **cartas**). Con este referente podrán materializar, a través de la discusión, el contexto, estilos y recursos del diseño de las distintas piezas. Con esta experiencia, la actividad a desarrollar en el aula está pensada en la apreciación del patrimonio personal de los alumnos y su memoria familiar a través de los juegos y juguetes populares de nuestra historia. Una vez que escojan alguno que represente la infancia de algún familiar, deberán llevarlo al colegio y analizarlo en



cuanto a forma y contenido. Una vez registrados esos datos, los estudiantes crearán una ficha que contenga un diseño del juego, su nombre, el año y una breve descripción de la historia del objeto, que contemple el valor familiar que lo llevo a escogerlo o alguna anécdota en particular. Todo esto en un soporte gráfico atractivo. Finalmente, las distintas piezas serán expuestas en la sala de clases o en otro espacio de la escuela para que la comunidad escolar se involucre con aquellos juegos que han hecho historia y forman parte de nuestra memoria colectiva.

Esta actividad tiene el fin de fomentar en los y las estudiantes la preservación del patrimonio tangible e intangible y la memoria personal y colectiva de sus familias, ejes fundamentales para explicar las transformaciones de nuestra cultura.

## Pasos para la actividad

1. El/la docente deberá mediar la construcción de un diseño de entrevista que los estudiantes deberán implementar en sus casas a alguien de su familia. El foco es rescatar algún juego o juguete que hayan sido utilizados en el pasado reciente. En la entrevista se debe registrar el nombre de él o la entrevistada, profesión u oficio, parentesco y preguntas asociadas al juego sobre el qué quieran hablar: **¿Cómo recuerda su infancia? ¿A qué jugaban o qué juguetes eran los más populares en ese entonces? ¿Cómo era ese juguete? ¿Cómo funcionaba?** Los estudiantes deberán registrar las respuestas en un cuaderno o libreta de apuntes.

2. En el aula, los estudiantes transformarán la entrevista en un póster o afiche donde se resuma gráficamente la historia, características materiales y formas en que se ejecuta el juego. En la **Lámina 1** se aprecia un esquema sugerido para póster o afiche (ver **Anexo 1**).

3. El día de la exposición los estudiantes podrán exhibir junto a sus pósters o afiches una réplica o

**Lámina 1**

el objeto original del juego. El salón (o lugar de la Escuela en el que se realice la muestra) deberá estar organizado como un museo, donde haya un texto que invite a las audiencias a reconocer el trabajo de los y las alumnas por preservar el patrimonio y memoria familiar de nuestro país. En este texto, que debe ser construido en colaboración maestro o maestra y estudiantes, se debe declarar la visita a la exposición de Arte Islámico (virtual o física) y destacar la definición de patrimonio que el grupo construyó al inicio del proyecto.

4. invita a la comunidad escolar a conocer el trabajo de los estudiantes y a disfrutar la diversidad de patrimonios que conviven en nuestro país!

## Cierre

El/la docente invita a los estudiantes a reflexionar en torno al patrimonio cultural y la importancia de recordar y reservar aquellas tradiciones cotidianas de sus familias. Para ello, los y las estudiantes, en una sesión posterior a la muestra, pueden sentarse en el suelo de la sala y narrar individualmente cómo fue el proceso de recuperación del juguete respectivo, comentando la forma en que este fue percibido por el público de la muestra. Finalmente, la reflexión/discusión debe centrarse en la importancia del papel de la memoria y los objetos en nuestras identidades como país.

## Sugerencias para el docente

Si bien la construcción de la entrevista y el póster o afiche deben ser mediados por el docente, durante el día de la exhibición es fundamental que los protagonistas del proceso sean los estudiantes, de modo que se apropien y hagan significativos los productos que construyeron.

## Materiales y medios

### Materiales:

1. Cuaderno o libreta de apuntes
2. Lápices de colores
3. Plumones
4. Cartón piedra
5. Cartulinas
6. Masking tape
7. Papel craft
8. Barra adhesiva
9. Fotografías impresas de juguetes
10. Tijeras
11. Materiales desechables

### Medios:

1. Proyector data o monitor.
2. Computador conectado a internet.
3. Láminas impresas de obras del **Anexo 1** (en caso de no ser posible la proyección o visionado del material de apoyo).

## Recursos digitales de descarga:

Recorrido aéreo de Omán:

<https://www.youtube.com/watch?v=9QI52WM0I6c>

Visita virtual de exposición “Arte Islámico; Colección del Museo de Arte del Condado de Los Ángeles”:

<http://chileexplora.com/chileexplora/panorama/galeriasdearte/ccplmartislamico/tour.html>

Bolitas o polcas

<http://retromash.com/nash/wp-content/uploads/2014/04/Marbles01.jpg>

Niños jugando con bolitas o polcas

<http://irreductible.naukas.com/files/2008/11/canicas.jpg>

Niños jugando a las carreras de sacos

<http://tiempocompleto187villauniversitaria.blogspot.com/2013/08/jornada-3-dia-del-nino-jugamos-en-20.html>

Cuerda para saltar

<http://www.sunna.cl/es/juguetes-de-madera/34-cuerda-para-saltar.html>

## Bibliografía

Grabar, O. -E. (1996). **Arte y Arquitectura del Islam 650-1250**. Madrid, España: Cátedra.

Maillo Salgado, F. (2013). **Diccionario de Historia Árabe & Islámica**. Madrid, España: Abada.

Michon, J.-L. (2000). **Luces del Islam**. Madrid, España: Jose J. de Olañeta.

Robinson, F. B. (1994). **El Mundo Islámico, Splendor de una Fe** (Vol. II). Barcelona, España: Ediciones Folio, S.A.

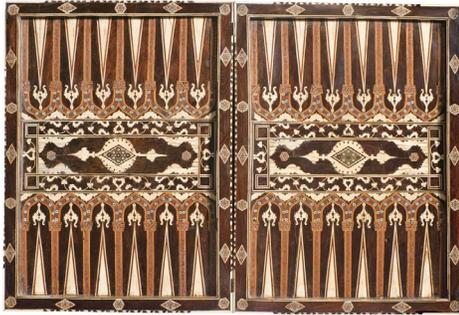
## Cruce con planes y programas Mineduc:

### Aprendizajes esperados asociados:

- Reconocen las principales áreas del diseño en la vida cotidiana.
- Identifican algunas características fundamentales del diseño a través de la observación de objetos domésticos.
- Reconocen y caracterizan diseños representativos de diversas localidades y regiones de Chile.
- Aplican conceptos básicos del diseño, tales como forma, estructura y funcionalidad, en la elaboración de diseños simples.

# Anexo 1

## Obras utilizadas



### Juegos de Tablero

Turquía, c. 1530-50

Madera con incrustaciones de ébano, marfil, micro-mosaico, y plata

Cerrado: 45.7 x 34.3 x 5.4cm; abierto: 46.4 x 68 x 2.5 cm

Adquirido con fondos otorgados por Camilla Chandler Frost, M.2007.100



### Cuatro Cuadros Formando una Tabla de Backgammon

Irán, Isfahan, siglo XVII

Frita cerámica, técnica cuerda seca

22.9 x 22.9 x 1.9 cm cada uno

Adquirido con fondos otorgados por Camilla Chandler Frost, M.2012.22a-d



### Carta de Juego (Fragmento)

Egipto, siglo XIII al XIV

Tinta y colores en papel 11.7 x 7 cm

Colección Madina de Arte Islámico, donación de Camilla Chandler Frost, M.2002.1.651



### Dados, Siria, siglo X a XI

Hueso, tallados y taladrados

Largo: 6.4 cm; 3.8 cm; 10.6 cm

Colección Madina de Arte Islámico, donación de Camilla Chandler Frost, M.2002.1.524, M.2002.1.526, M.2002.1.527

NOMBRE DEL JUEGO O JUGUETE	HISTORIA DEL JUEGO O JUGUETE
DIBUJO O FOTO DEL JUEGO O JUGUETE	RECUERDO ASOCIADO AL JUEGO O JUGUETE
MATERIAL DEL JUGUETE	NOMBRE DEL ENTREVISTADO
	NOMBRE DEL ALUMNO

### Lámina 1

# ACTIVIDAD 2

## ARRIBA EL TELÓN: LITERATURA Y ARTE IRANÍ

(7º - 8º Básico)

### OBJETIVOS

- Elaborar un diseño textil, teatral o de vestuario en relación con la aplicación del lenguaje visual árabe.
- Elaborar escenografía pertinente a los paisajes humanos y/o naturales de Medio Oriente.
- Relacionar el diseño de vestuario y la escenografía con la aplicación del lenguaje visual, contextos, materiales, estilos u otros.
- Empatizar con prácticas y discursos culturalmente diversos.

### Obras Utilizadas (Ver Anexo 2)

- Alfombra Ardabil.
- Khrusraw espía a Shirin bañándose. A partir del “Khamasa” [Quinteto] de Nizami.
- Figura de pie.
- Hombre con Horqueta Inscrito: Riza-yi ‘Abbasi

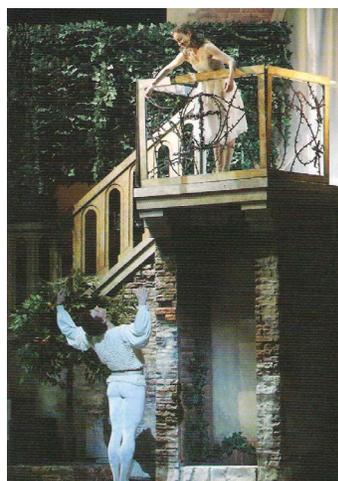
### Momentos

#### Inicio

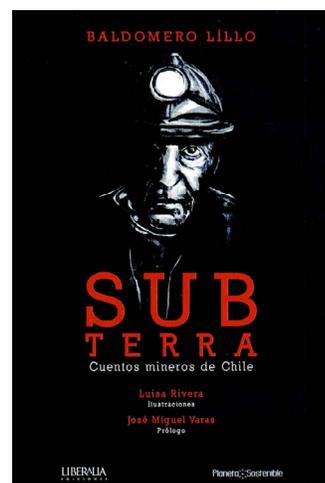
El/la docente ánima a través de fragmentos clásicos de la **literatura** nacional, como el clásico de Baldomero Lillo, **Subterra** (1904) que promueve el valor de la narrativa en la construcción de las identidades culturales que han convivido en nuestro país históricamente. Durante años, la tradición oral y escrita han configurado y expresado distintas memorias que hasta el día de hoy conforman un

pilar fundamental en la construcción socio-cultural de nuestro país. Esto último adquiere aún más importancia cuando reconocemos que Chile es un territorio altamente diverso en cuanto a su geografía natural y humana. Es por ello que debemos defender y conocer qué letras se han escrito y se escriben para (re)conocernos en y para la diversidad. El docente pregunta **¿Qué fue lo último que leyeron? ¿Qué piezas literarias conocen? ¿Conocen ejemplos chilenos? ¿Por qué es importante leer estos cuentos y libros?**

Complementar este diálogo con el apoyo de las siguientes dos imágenes, en formato digital o impreso, que aparecen con sus respectivos links.



<http://awhitecarousel.com/tag/ballet/>



<http://prosaypolitica.cl/blog/2011/04/una-farsa-francisco-mouat/sub-terra-4/>

Si bien en Chile la literatura ocupa un lugar fundamental, considerando que varios escritores han llevado su obra a ser reconocida internacionalmente -como Gabriela Mistral o Pablo Neruda-, debemos entender que el significado político, social y cultural de la literatura está presente en todo el mundo y, por ende, es un patrimonio producto de las identidades e historias de diversos territorios.

## Desarrollo

Luego de esta introducción, el/la docente invita a los estudiantes a ver las imágenes del siguiente video para contextualizar el mundo islámico del Medio Oriente:

<https://www.youtube.com/watch?v=9QI52WM0I6c>

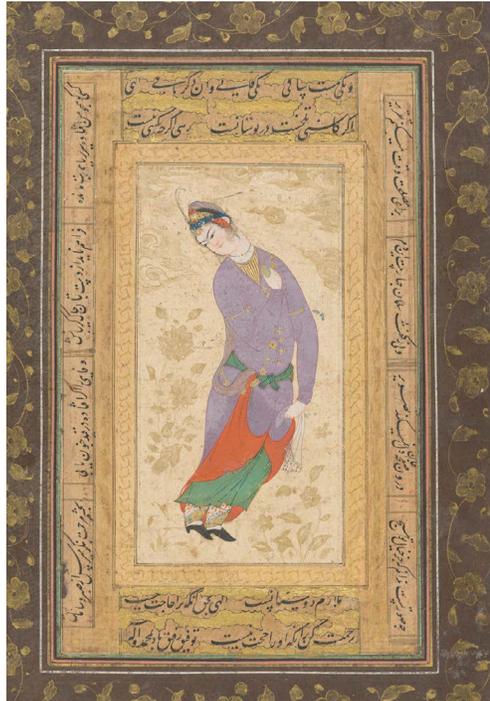
Este video que dura 1:53 minutos es un recorrido aéreo por Omán que es un país ubicado al suroeste de Asia, en la costa sureste de la península arábiga. Posterior a esta presentación de la cultura

musulmana, se recomienda revisar la visita virtual de la exposición [“Arte Islámico; Colección del Museo de Arte del Condado de Los Ángeles”](#), en caso de no poder visitar el Centro Cultural.

Si el/la docente tiene la posibilidad de acceder a la visita presencial de la muestra junto a sus curso, debe ingresar a la **Sala Pacífico** y al traspasar la cortina, detenerse en la **Alfombra Ardabil**. Para efectos de la actividad desarrollada en la sala de clases, sugerimos la proyección o impresión de dicha alfombra (ver **Anexo 2**). Se hace referencia al cuento **“Aladino y la Lámpara Maravillosa”** del libro sirio **“Las mil y una noches”**, siendo una de las más populares historias en Occidente.

Posteriormente invita a los estudiantes a detenerse en la pieza **Khrusraw espía a Shirin bañándose**. Para desarrollar la actividad en el aula, sugerimos la proyección o impresión de dicha obra (ver **Anexo 2**).





El/la profesora debe promover un análisis estético y simbólico de la pieza tales como el valor de la ilustración en los cuentos, considerando preguntas como **¿Has leído cuentos ilustrados? ¿Por qué crees que es importante acompañar los textos con imágenes? ¿Hoy las imágenes siguen siendo importantes para entender la realidad?**

Cabe destacar que en este espacio de descripción e interpretación, el/la docente debe hacer hincapié en el valor que posee la ilustración y la literatura en el contexto Iraní. Un ejemplo interesante es que hasta el siglo XIX esta nación era conocida en el mundo como una **cultura del amor**, dada las características de su poesía y visión mística y poética de la religión islámica.

Durante la observación de la obra, los estudiantes deben destacar aquellos elementos estéticos (vestuario de los personajes o el entorno en el que ocurre la escena, por ejemplo). A partir de los comentarios del grupo es necesario mediar aquellas observaciones invitándolos a imaginar cómo era la sociedad iraní a partir de la pieza.

Es importante que el/la docente insista en que cada

territorio construye su imaginario de acuerdo a las características de cada cultura. Por ejemplo, en el caso de la escena observada, el azulejo representa a **Khursraw y Shirin**, los protagonistas del romance persa del siglo XII escrito por Nizami; reuniéndose en un jardín lleno de aves, flores y follaje. La escena del encuentro de amantes fue frecuentemente representada desde tiempos medievales, pero en esta versión el artista actualiza la historia clásica al ponerle ropa a Shirin: una falda tipo tutú de moda en los círculos de caballería a fines del siglo XIX de Irán. Azulejos como éste eran la forma más conocida de decoración arquitectónica en Irán bajo el Qajars (1758-1925), adornando las paredes de palacios, residencias privadas, bazares, y cercos, donde agregaban tanto color como narrativa a los espacios. Detenerse en las piezas **Un hombre de pie y Hombre con Horqueta**. Para el desarrollo de la actividad en el aula, puede accederse a la proyección o impresión de ambas obras (ver **Anexo 2**). Otro ejemplo es que en la poesía lírica persa el amado es tradicionalmente descrito como joven y hermoso, con un cuerpo como un ciprés suavemente bamboleante, cejas

arqueadas como dos cintas, y labios apretados en fruncido como un botón de rosa. El género del amado a menudo no se especifica.

El/la docente pregunta: **¿Cómo somos representados los chilenos? ¿Cuáles han sido las transformaciones y permanencias de cómo nos representamos? ¿La mujer del sur y la mujer del norte tienen características en común? ¿En qué se diferencian?**

Se propone mencionar ejemplos de películas o experiencias personales de los estudiantes con la literatura o las artes en general para justificar y argumentar sus opiniones.

## Actividad

A partir de la historia de amor de Shirin y Khursraw, los estudiantes deberán representar la obra a través de la metodología de la **Pedagogía Teatral**. Particularmente se sugiere aplicar el **método de montaje**. Dicha propuesta consiste en establecer una estructura de distintos pasos, orientados para la realización de un montaje y/o puesta en escena de estilo teatral. Parte desde la selección de una obra en particular, en este caso la escena del encuentro entre los amantes, a su lectura objetiva (descriptiva), definición de personajes considerando características físicas y psicológicas, ensayos (con textos, vestuario, escenografía, maquillaje, música). Posteriormente se deberá llevar a cabo la presentación final.

La actividad comienza con la visita al área iraní de la muestra, conformada por las piezas presentadas anteriormente, y donde se manifiesta la creatividad y dedicación con que los ilustradores pensaban su imaginario literario. Una vez que los estudiantes conciben a través de preguntas el concepto de la cultura del amor, con la que fue reconocida históricamente Irán hasta el siglo XIX, profundizarán en esta historia clásica considerando la escena expuesta en el azulejo **Khusraw espía a Shirin bañándose** y extraer de esta aquellos elementos relativos al vestuario y escenografía expuestos en la pieza.

Dicho esto los estudiantes asumen un rol dentro de la creación del montaje (guión, vestuario, escenografía, fotografía, etc.). Para llevar a cabo este proceso, es esencial que el docente asuma un rol secundario en la construcción del producto y otorgue el protagonismo a los alumnos para desarrollar el proyecto artístico.

Finalmente, el grupo presenta el montaje en una lectura dramatizada que culminará en un conversatorio en torno a la diversidad de culturas que existen en nuestro planeta.

## Pasos para la actividad

El/la docente pide voluntarios para realizar la lectura del cuento. Para acceder a la historia visitar el siguiente link:

<http://www.visionesdelaindia.inah.gob.mx/index.php/es/visiones-liricas>

El docente debe sugerir y/o asignar roles a los estudiantes dependiendo de las características del grupo en el que se desarrollará la actividad.

**Rol 1:** Guión: un grupo extiende escena seleccionada a una historia con principio, desarrollo y final. Puede ser apoyada su creación en elementos socio-históricos, geográficos o ficticios.

**Rol 2:** Escenografía.

**Rol 3:** Vestuario.

**Rol 4:** Secretario: debe registrar el proceso de aprendizaje del grupo, con las debilidades y fortalezas, para que la evaluación sea significativa y el docente cuente con material para respaldar la efectividad de la actividad. Además es quien maneja que se cumplan los tiempos y plazos para la construcción del proyecto.

El trabajo de la Pedagogía Teatral se inscribe en el marco del trabajo en colaboración, por lo que los distintos grupos deben trabajar paralelamente en sus tareas.

## Presentación de la obra

Si bien el estreno debe ser en el aula para facilitar la participación de los estudiantes de acuerdo al objetivo de la actividad, se sugiere buscar un espacio dentro de la comunidad escolar donde se presente la obra.

## Cierre

El/la docente promueve un espacio de reflexión en que los estudiantes sean capaces de reconocer cómo lograron identificar aquellos aspectos estéticos, simbólicos e históricos a través de una pieza literaria. Es importante destacar en el cierre la figura del **espectador activo**, ya que quienes no participen directamente en la construcción o análisis del cuento, deberán ser capaces, al final de las sesiones, de observar críticamente la presentación, comenzando así un diálogo entre productores y receptores que tenga como foco el valor de la literatura y las artes escénicas en la cultura de distintos lugares, y cómo ambas son una expresión de la diversidad cultural de los territorios que habitamos.

## Sugerencias para el docente

No definir los roles sobre la base de las competencias y habilidades de los estudiantes, sino sobre la base de sus ganas de aprender y mejorar a nivel conceptual, procedimental o actitudinal.

La metodología de la Pedagogía Teatral debe ser entendida como un proceso de aprendizaje y no como un actividad aislada de los contenidos y habilidades a desarrollar durante otras sesiones. Para que su uso sea pedagógicamente efectivo es necesario planificar con el tiempo apropiado esta metodología, y así lograr aprendizajes significativos en los estudiantes a través del desarrollo de habilidades de nivel superior.

## Materiales y medios

### Materiales:

1. Telas, tules, gasas.

2. Cartón
3. Témperas
4. Pintura
5. Glitter
6. Maquillaje

### Medios

1. Proyector data o monitor.
2. Computador conectado a internet.
3. Láminas impresas de obras del **Anexo 2** (en caso de no ser posible la proyección o visionado del material de apoyo).

### Recursos digitales de descarga:

Imagen de Romeo y Julieta:

<http://awhitecarousel.com/tag/ballet/>

Portada de Libro Subterra:

<http://prosaypolitica.cl/blog/2011/04/una-farsa-francisco-mouat/sub-terra-4/>

Recorrido aéreo de Omán:

<https://www.youtube.com/watch?v=9QI52WM0I6c>

Visita virtual de exposición “Arte Islámico; Colección del Museo de Arte del Condado de Los Ángeles”:

<http://chilexplora.com/chilexplora/panorama/galeriasdearte/ccplmarteislamico/tour.html>

Visiones líricas: ilustraciones de obras literarias persas para una elite cultivada:

<http://www.visionesdelaindia.inah.gob.mx/index.php/es/visiones-liricas>

### Bibliografía

Grabar, O. -E. (1996). **Arte y Arquitectura del Islam 650-1250**. Madrid, España: Cátedra.

Maillo Salgado, F. (2013). **Diccionario de Historia Árabe & Islámica**. Madrid, España: Abada.

Michon, J.-L. (2000). **Luces del Islam**. Madrid, España: Jose J. de Olañeta.

Robinson, F. B. (1994). **El Mundo Islámico, Splendor de una Fe** (Vol. II). Barcelona, España: Ediciones Folio, S.A.

## Cruce con planes y programas Mineduc:

### Aprendizajes esperados asociados:

- Establecer relaciones entre las manifestaciones culturales y el lenguaje visual como medio de expresión de ideas, creencias y concepciones de

mundo, incrementando el desarrollo de habilidades de pensamiento creativo y de organización por medio de proyectos de diseño de diversa índole.

- Demostrar disposición a trabajar en equipo, colaborar con otros y aceptar consejos y críticas.

## Anexo 2



### Alfombra Ardabil.

Irán, DC 1539-1549/A.H 946.  
Seda con fondo de tejido simple y pila de lana con nudos.  
718.8 x 400 cm.  
Donación de J. Paul Getty  
53.50.2.



### Khusraw espía a Shirin bañándose. A partir del "Khamasa" [Quinteto] de Nizami.

Irán, siglo XIX.  
Frita o pasta cerámica, pintura bajo cubierta.  
38,7 x 51,4 cm.  
Legado de Herbert R. Cole. M. 84. 31.22.



### Figura de pie.

Irán, Isfahan, cerca de 1620d.C.  
Tinta, acuarela opaca y oro sobre papel.  
14.6 x 7.6 cm.  
Colección Nasli M.  
Heeramaneck, donación de Joan Palevsky, M. 73.5.477



### Hombre con Horqueta Inscrito: Riza-yi 'Abbasi

Irán, Isfahan, Julio 11,1634 d.C / 4 Safar, 1044 A.H  
Tinta y color al agua sobre papel  
Colección Nasli M.  
Heeramaneck, donación de Joan Palevsky, M. 73.5.474

# GLOSARIO

## AGUAMANIL

1. Jarro con pico para echar agua en la palangana o pila donde se lavan las manos, y para dar aguamanos.
2. Palangana o pila destinada para lavarse las manos.

## AJEDREZ

Juego entre dos personas, cada una de las cuales dispone de 16 piezas movibles que se colocan sobre un tablero dividido en 64 escaques. Estas piezas son un rey, una reina, dos alfiles, dos caballos, dos roques o torres y ocho peones; las de un jugador se distinguen por su color de las del otro, y no marchan de igual modo las de diferente clase. Gana quien da jaque mate al adversario.

## ALÁ

Dios, en árabe.

## ALFOMBRA ÁRABE

Al igual que muchas palabras que empiezan por al-, la palabra alfombra (antes alhombra) es de origen árabe (*al-hanbal*). Originalmente el *hanbal* era una cubierta hecha de varios pedazos de pieles, de manera de tapiz o estera.

## ALICATADO

1. Obra de azulejos.
2. El alicatado es la acción de revestir un suelo o una pared con azulejos. Es una labor que realiza el albañil.

## ANICÓNICO

(Aniconismo) es la práctica o creencia de evitar o rehuir las imágenes de seres divinos, profetas y otros personajes religiosos respetados o, más allá de la religión, la falta de representación de seres humanos o seres vivos. El término anicónico se puede utilizar para describir la ausencia de representaciones gráficas en un sistema particular

de creencias, sin importar si existe un reglamento en su contra.

## ARABIA SAUDITA

Denominada oficialmente el Reino de Arabia Saudí es una monarquía de Oriente Medio en la península arábiga

## ARTES DECORATIVAS

Son las llamadas artes auxiliares, que sirven para revestir y se subordinan a otras artes como la arquitectura. Su carácter no es funcional, sino que su cometido es embellecer.

## ARTE PERSA

Tiene una estrecha relación con la poesía así como con el pensamiento religioso y filosófico. Mil años de desarrollo literario corroboran que los Persas destacan sobre otras culturas como los más poetas e imaginativos. Esta característica de desbordante imaginación se traslada a sus obras de arte en todas sus manifestaciones artísticas.

En la pintura los persas fueron hábiles maestros en la elaboración de miniaturas, pero también fueron capaces de desarrollar obras monumentales con asombrosa ingeniosidad y alardes técnicos. Lograron el equilibrio e incluso en las obras con intrincados motivos decorativos. Demostraron tener una habilidad en la reducción de imágenes a sus términos más simples sin perder la expresividad.

## ATAURIQUE

1. Ornamentación árabe de tipo vegetal.
2. El arabesco o ataurique se refiere al adorno de formas geométricas y patrones extravagantes que imita formas de hojas, flores, frutos, cintas, animales, y aparecen casi siempre en las paredes de ciertas construcciones árabes, como las mezquitas.

## BACKGAMMON

Juego de mesa para dos jugadores que aúna el azar con profundos conocimientos estratégicos. El objetivo es conseguir sacar las 15 fichas del tablero antes que el jugador rival. Actualmente se encuentra expandido en prácticamente todo el mundo.

## CALIFA

Del árabe *Khalifa*, que significa sustituto o sucesor (del Profeta Mahoma); el título que utilizaban los gobernantes del islam temprano.

## CALIGRAFÍA CÚFICA

La caligrafía cúfica es un estilo de caligrafía árabe considerado el más antiguo tipo de escritura en este idioma, desarrollado en la ciudad de Kufa de la cual toma el nombre, actualmente en Irak, a partir de una modificación del alfabeto sirio antiguo y utilizada para escribir los primeros ejemplares del Corán.

Esta escritura consta de líneas rectas y ángulos, con frecuencia alargados horizontal y verticalmente, a menudo ornamentaciones como motivo decorativo. Se encuentra presente en numerosos monumentos, monedas, utensilios cotidianos e incluso en la actual bandera de Irak.

## CALIGRAFÍA NASJI

Es el estilo más básico, derivado de la antigua cursiva preislámica y de las reglas ideadas por Ibn Muqla. Debe su nombre al hecho de que se desarrolló con la intención de ser una caligrafía rápida y clara al mismo tiempo, para utilizarla en la copia de manuscritos. El nasj es el estilo en el que se basan las letras de imprenta en la mayoría de las lenguas que emplean caracteres árabes, así como el que utilizan las máquinas de escribir y los ordenadores. De él derivan la mayoría de los estilos caligráficos.

## COLOR CÁLIDO

Se refiere a las radiaciones del espectro luminoso

que presentan las máximas longitudes de onda (rojo, naranja, amarillo) que producen una reacción subjetiva percibida como temperatura.

## COLOR FRÍO

A diferencia de los llamados cálidos, los colores fríos se sitúan en el sector del espectro correspondiente a las longitudes de onda mínimas, próximas al ultravioleta (violeta, índigo, azul), identificándose en la percepción visual con sensaciones de temperatura, opuestas a las de los colores cálidos.

## COMPOSICIÓN

1. Arte de agrupar las figuras y accesorios para conseguir el mejor efecto, según lo que se haya de representar.
2. Organización estructural voluntaria de unidades visuales en un campo dado, de acuerdo con leyes perceptuales, con vistas a un resultado integrado y armónico.

## CORÁN

Literalmente “recitación”; el libro sagrado del Islam.

## CULTURA

Conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social, etc.

## DISEÑO

Bosquejo de alguna cosa, trazo, delineación de una figura o un objeto. (Léxico)

Diseño Textil: se relaciona con el conocimiento de fibras, hilados, tramado, teñido y gráfica para la fabricación de telas.

## IDENTIDAD

Conjunto de rasgos propios de un individuo o de una colectividad que los caracterizan frente a los demás.

## FIGURA

1. Del latín **figura**, forma aparente de un cuerpo (de **figo**, formar).
2. Cosa que representa o significa otra.

## FICCIÓN:

Del latín **factio**, que en sentido propio significa acción de modelar y luego, en general, acción de fabricar; en sentido figurado, acción de inventar, de representaren la imaginación, o de fingir.

## GEOMETRÍA SAGRADA

Es el conjunto de conocimientos, hipótesis y tradiciones usadas en la planificación y construcción de estructuras religiosas como catedrales, templos, mezquitas, monumentos religiosos altares, tabernáculos; así como en espacios de culto y en la factura de arte sacro. En todas esas actividades, es frecuente la atribución significados simbólicos y sagrados a ciertas relaciones y formas geométricas.

## GUIÓN

Escrito en que breve y ordenadamente se han apuntado algunas ideas o cosas con objeto de que sirva de guía para determinado fin.

## HADIZ

Un hadiz o jadiz literalmente significa un dicho o una conversación, que para el Islam representa los dichos y las acciones del profeta Mahoma relatadas por sus compañeros y compiladas por aquellos sabios que les sucedieron.

## HÉGIRA

Emigración del Profeta y sus seguidores desde La Meca a Medina en el año 622 d.C. Este evento también marcó el inicio del calendario musulmán.

## IMPERIO OTOMANO

Dinastía turca que gobernó Anatolia y luego gran parte de Europa oriental y el Medio Oriente, 1281 - 1736.

## ISLAM

Palabra árabe que significa sometimiento (a Dios), además de ser el nombre de la religión fundada bajo el liderazgo del profeta Mahoma. También denota a la comunidad musulmana.

## IRÁN

Cuyo nombre oficial es República Islámica de Irán. Es un estado de Oriente Medio y Asia Occidental.

## KAABA

Santuario en forma de cubo ubicado en la Meca (dentro del patio central de la Gran Mezquita). Es el punto focal de la oración y el peregrinaje musulmanes.

## LACERÍA

Conjunto de lazos, especialmente en labores de adorno.

## LA MECA

Ciudad natal del profeta Mahoma. Constituye la ciudad santa más importante del islam, siendo el lugar de peregrinación de millones de musulmanes que anualmente cumplen con su visita a la Kaaba.

## LITERATURA

Arte que tiene como materia el lenguaje.

## MAHOMA

Profeta del Islam. Nacido en la ciudad de La Meca, su padre falleció antes de su nacimiento y su madre durante su juventud. Huérfano, Mahoma crece al cuidado de su tío y junto a su primo Ali. En su juventud se casa con Jadiya. Es en este período y durante uno de sus habituales retiros espirituales que a Mahoma le es revelado el mensaje de Dios por intermedio del Arcángel Gabriel. Este mensaje dará vida a la revelación islámica y será fundamento del Islam.

## MEDINA

Una Medina (del árabe hispánico *madína*, y este del árabe clásico *mad nah*) es, en una ciudad árabe, el nombre que se le da a un barrio antiguo.

Tradicionalmente eran el núcleo principal de las ciudades, y en ellas se agrupaban generalmente edificios como la Mezquita Mayor, la Madraza, la Alcaicería, el zoco y las más importantes calles comerciales.

Una de las Medinas más famosas es la de la ciudad marroquí de Fez, siendo considerada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

## MEZQUITA

Cualquier lugar de culto comunitario musulmán.

## MIHRAB

Nicho para oraciones en una mezquita o en otra estructura religiosa, enfatizando la dirección en que se debe orar.

## MEMORIA

Facultad psíquica por medio de la cual se retiene y recuerda el pasado.

## MODELADO

Acción y efecto de modelar.

## MONTAJE

Acción de juntar, o forma en que son juntadas para formar un todo las partes inicialmente separadas.

## MUSEO

Institución, sin fines de lucro, abierta al público, cuya finalidad consiste en la adquisición, conservación, estudio y exposición de los objetos que mejor ilustran las actividades del hombre, o culturalmente importantes para el desarrollo de los conocimientos humanos.

## NASTALIQ

Una de las cuatro escrituras importantes de la caligrafía islámica, junto a las de Tumar, Ghubar y Taliq.

## NAZARÍES

Gobernantes del Reino Español de Granada, 1230-1492.

## OASIS

Sitio con vegetación y a veces con manantiales, que se encuentra aislado en los desiertos arenosos de África y Asia.

## OTOMANOS

Dinastía turca que gobernó Anatolia y luego gran parte de Europa oriental y el Medio Oriente, 1281-1924.

## PARTE

Porción indeterminada de un todo.

## PATRIMONIO

1. Suma de los valores asignados, para un momento de tiempo, a los recursos disponibles de un país, que se utilizan para la vida económica.
2. Conjunto de bienes pertenecientes a una persona natural o jurídica, o afectos a un fin, susceptibles de estimación económica.

## PATRÓN

Modelo que sirve de muestra para sacar otra cosa igual.

## PEDAGOGÍA TEATRAL

La Pedagogía Teatral se ha convertido en una alternativa metodológica para los procesos de enseñanza-aprendizaje, insertándose en distintos campos del saber, asociados principalmente al estudio del lenguaje, las comunicaciones y la educación artística. El triángulo que se produce al considerar: educación, pedagogía y arte, arroja la necesidad de encontrar una metodología que aúne estos tres conceptos. Siendo el teatro la

manifestación artística en que se funda este estudio, se conecta a los ideales y objetivos planteados por la educación artística.

## **PENÍNSULA ARÁBIGA**

Territorio mayormente desértico a excepción del Hiyaz o Arabia Feliz. Su ubicación estratégica la convierte en un espacio natural de intercambio entre Oriente y Occidente. Albergó a numerosas culturas que fueron capaces de comunicarse por medio de una verdadera red de rutas y caravanas de comercio de todo tipo de productos, ideas y culturas.

## **QIBLA**

Dirección de la oración en el Islam, hacia La Meca y la Kaaba.

## **RAMADÁN**

Noveno mes del año lunar de los mahometanos, quienes durante sus 30 días observan riguroso ayuno.

## **RELIGIONES MONOTEÍSTAS**

Las religiones monoteístas más extendidas son, en orden estimado de seguidores, el cristianismo, islam, sijismo, judaísmo y zoroastrismo.

## **REZO**

Acción de rezar

## **SULTÁN**

1. Emperador de los turcos.
2. Príncipe o gobernador mahometano.

## **TERRITORIO**

Porción de la superficie terrestre perteneciente a una nación, región, provincia, etc.

## **TIMÚRIDA**

Dinastía del centro de Asia, que gobernó el Gran Irán, 1370-1507.

## **TIRAZ**

Taller musulmán dedicado a la confección de tejidos de lujo, adornados con hilatura de oro, que eran empleados en ceremonias reales.

## **TRIDIMENSIONAL**

De tres dimensiones.

## **TROPAS**

Grupo o muchedumbre de gente reunida con un fin determinado.

## **JENÍZARAS**

Soldado de infantería, y especialmente de la Guardia Imperial turca, reclutado a menudo entre hijos de cristianos.

## **TURBANTE**

Tocado propio de las naciones orientales, que consiste en una faja larga de tela rodeada a la cabeza.

## **TURQUÍA**

De forma oficial la República de Turquía es un país soberano transcontinental ubicado en Asia y Europa que se extiende por toda la península de Anatolia y Tracia en la zona de los Balcanes.

## **UMMA**

Comunidad de los musulmanes fundada por el profeta Mahoma en Medina. Vínculo de relación solidaria y fraternal que sustituye el lazo sanguíneo de las tribus y lo reemplaza por una nueva forma de organización política y social, la cual se asienta en la fe. El jefe de la Umma es Dios, Alá, y su representante es el profeta.

## Bibliografía del Glosario

Brown, P., & Robinson, F. (1994). **Atlas Culturales del Mundo. EL MUNDO ISLÁMICO. Esplendor de una Fé. Volumen II.** Edición Folio.

**Catálogo Lo Terrenal y lo Divino. ARTE ISLÁMICO. Siglos VII al XIX Colección del Museo de Arte del Condado de Los Ángeles.**

Crespi, I., & Ferrario, J. (1995). **Léxico Técnico de las Artes Plásticas.** Buenos Aires: Edición Buenos Aires EUDEBA.

<http://etimologias.dechile.net/>. (n.d.).

<http://historiadelarten.com/>. (n.d.).

<http://www.portaldearte.cl/educacion/basica/7to/>. (n.d.).

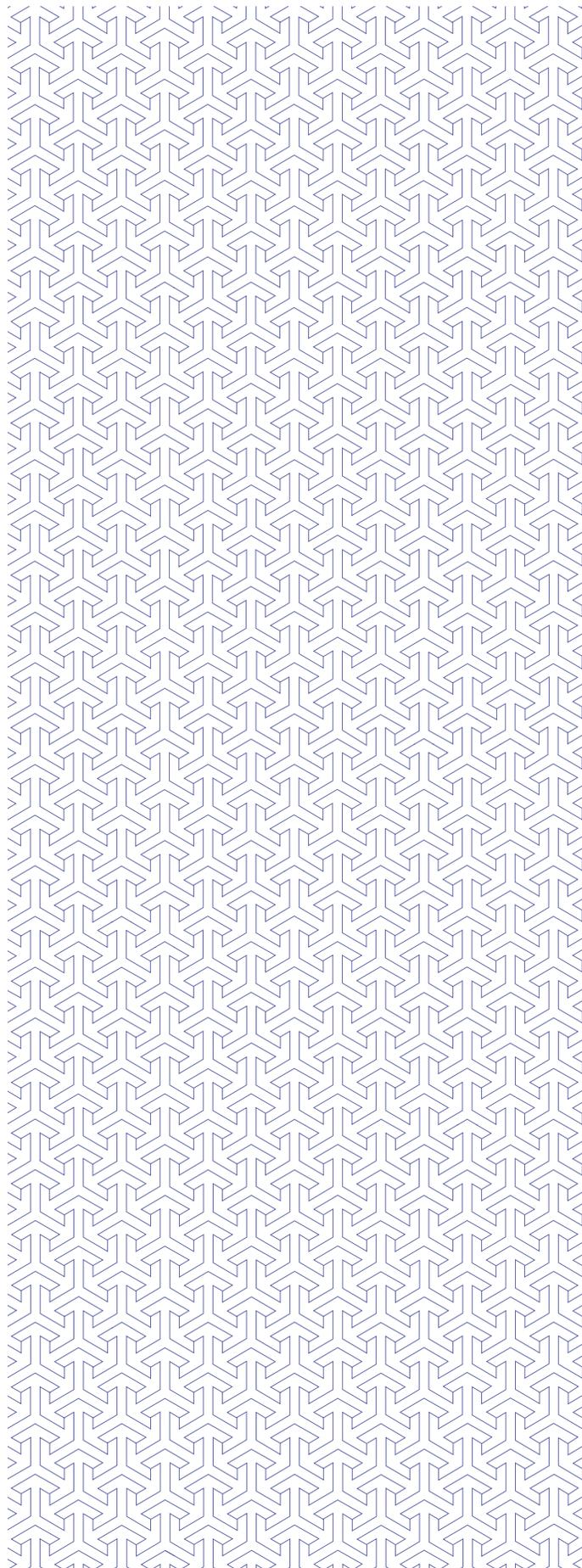
<http://www.rae.es/>. (n.d.).

<http://www.todacultura.com/movimientosartisticos/>. (n.d.).

Rivara, M. J. (2002). **“Pedagogía Teatral; una metodología aplicada al arte escénico en los colegios artísticos”. Memoria para optar al grado de Licenciada en Actuación y el Título Profesional de Actriz.** Santiago de Chile: PUC.

Riveros, M. (2015). **Textos de Salas de Exposición Arte Islámico** . Santiago de Chile: Centro Cultural La Moneda.

Sourieau, É. (1998). **Diccionario Akal de Estética.** Madrid, España: Akal Editorial.



## CRÉDITOS CUADERNOS EDUCATIVOS

### Equipo de didáctica y desarrollo de contenidos

**Horacio Valdés Galaz.**

Encargado de Recursos  
Área Educativa  
Centro Cultural La Moneda.

**Jorge González Meza.**

Productor Área Educativa  
Centro Cultural La Moneda.

**Romina Salas Rojo.**

Asistente Área Educativa  
Centro Cultural La Moneda.

**Vicente Labayru Magofke.**

Mediador Área Educativa  
Centro Cultural La Moneda.

**Gabriel Hoecker Gil.**

Mediador Área Educativa  
Centro Cultural La Moneda.

**Alex Meza.**

Coordinador Área Educativa  
Centro Cultural La Moneda

**Diseño gráfico**

Paola Irázabal Gutierrez.

## CRÉDITOS DE LA EXPOSICIÓN

### Organización

Centro Cultural Palacio La Moneda  
Museo de Arte del Condado de Los Ángeles

### Desarrollo de contenidos curatoriales

**Daniela Berger.**

Coordinadora de Área de Exposiciones  
Centro Cultural La Moneda

**Manuela Riveros.**

Investigación  
Área de Exposiciones Centro Cultural La Moneda

## CRÉDITOS IMÁGENES

Museo de Arte del Condado de Los Ángeles

## DATOS PARA EL PROFESOR

Reserva una Visita Guiada + Taller para tu curso

FONO: 23556558

de 9.30 a 14.00 hrs.

[reservas@centroculturallamoned.cl](mailto:reservas@centroculturallamoned.cl)

Te invitamos a conocer la interesante Colección de Educación Artística de nuestro Centro de Documentación de las Artes Visuales.

Infórmate de toda la programación del Centro Cultural La Moneda a través de

[www.centroculturallamoned.cl](http://www.centroculturallamoned.cl)

**ESTIMADO PROFESOR TU OPINIÓN ES MUY VALIOSA PARA NOSOTROS AGRADERÍAMOS RESPONDER ESTA BREVE ENCUESTA**

[RESPONDER ENCUESTA](#)

CENTRO

CULTURAL

LA MONEDA

**LACMA**

